



行動規範

すべては倫理と誠実さ から始まります

倫理は、日常的に求められるものであり、それは私たちが下すあらゆる決定を導くものでなければなりません。

私たちは、このプロセスが非常に重要であり、会社におけるすべての行動を導いていることを認識しています。このプロセスの強固さと複雑さは、時として倫理的なジレンマを生み出し、そのために私たちは特別な注意を払う必要があります。従って、会社に影響を及ぼすような決定を行ったり、判断を行ったりする必要があるこのような場面では、その根拠がしっかりしていなければなりません。

ここからが我が社の行動規範が本領を発揮します。この文書は、当社の従業員、管理者経営者、およびインターンが自らを振り返る際の助けとなる仕組みとして常に使用されるべきものです。

ヴァーレ社の行動規範は、当社の価値観を倫理原則に展開したものであり、小さな決定から大きな決定まで実践されなければなりません。これこそが、「私たちは共に生活を向上させ、未来を変革するために存在しています。」という目的を達成する唯一の方法なのです。

ダニエル・アンドレ・シュティラー
取締役会長

エドゥアルド・バルトロメオ
最高経営責任者



Índice

1	前書き	04
2	私たちの価値観及び関連原則	05
2.1	生命が最も重要です	06
2.1.1	全ての観点からの安全	06
2.1.2	人々の生命に関する責任	07
2.1.3	職場での私たちの安全衛生	07
2.2	私たちの地球及びコミュニティを尊重します	08
2.2.1	2.2.1. 自然環境を大切に	08
2.2.2	2.2.2. 私たちの社会との関係	09
2.2.3	2.2.3. 人権への尊重	09
2.3	私たちの会社を作り上げる人た	10
2.3.1	包括的職場環境	10
2.3.2	健全かつ建設的関係	11
2.4	誠実に行動します	12
2.4.1	オープンで透明な対話	12
2.4.2	利益相反がないこと	12
2.4.3	情報及び資産に対する責任	12
2.4.4	汚職及び不当な便益を許さないこと	13
2.4.5	公正な競争	13
2.4.6	会社の代表	13
2.4.7	贈答品及びホスピタリティー（もてなし）	14
2.4.8	ヴァーレ社の評判	14
2.4.9	会社のサプライヤー	14
2.5	実現させます	15
2.5.1	責任ある持続可能な結果	15
2.5.2	内部統制とリスク管理	15
2.5.3	合法性、形式性及び透明性	16
3	行動規範の管理	17
3.1	行動規範は誰に適用されますか？	18
3.2	どのようにして行動規範を適用すべきですか？	18
3.3	疑問	18
3.4	内部告発チャンネル	18
3.5	違反の帰結	18
4	用語集	19
5	認知及び誓約書	21



1 前書き

ヴァーレ社の行動規範は私たちのビジネスの目的を支える基本的な原則をまとめた公文書です。

私たちの目的:

私たちは共に生活を改善し、未来を変換するために存在しています。

私たちは共に生活を改善し、未来を変換するため為に存在しています。私たちは鉱業が世界の発展に不可欠だと信じており、全ての人々に繁栄をもたらすこの地球を大切にすることで社会に貢献します。結果、私たちは生活を改善し、未来を変換する為に存在しています。一緒に。

私たちの価値観:

生命が最も重要です。私たちの地球及び地域社会を尊重します。私たちの会社を作り上げる人たちのことを大切にします。誠実に行動します。実現させます。

私たちの価値観はそれぞれ、持続可能な方法で継続的に成長する倫理的な企業であり続けるための私たちの努力を導く基本原則を構成しています。

これらの価値観及び原則を理解し従うことは、日常的に期待されている主要な行動を理解し、実践する事を意味します: 安全とリスク管理に対して専心する、オープンかつ透明性のある対話、成果責任を伴う権限付与、当事者意識、積極的な傾聴及び社会へのエンゲージメント。



2

私たちの価値観及び関連原則



2.1

生命が最も重要です

2.1.1

全ての観点からの安全

私たちは、人を中心にして私たちの意思決定を行い、全ての労働者は安全でかつ健康的な職場環境で作業する権利があると信じています。ヴァーレ社はVPS (Vale Production System)を適用しており、これは卓越した活動を行うための統合された効率的なルーチン管理モデルです。私たちの最も重要な指標は安全、衛生及びリスクマネジメントです。卓越的に、そして、結果的により安全に事業を運営すれば、この責任ある意識的な管理アプローチの自然な結果として、私たちは生産と財務の目標を達成できると信じています。

間違いが発生する可能性がある事を認めており、もしも発生した場合は正直に対処し、絶対に見て見ぬふりをすることをしてはいけません。したがって、私たちは全ての発生した事故、ヒヤリハット及び不安全な状況を報告します。私たちの選択について倫理的であることは、常に私たちの価値観「生命が最も重要です」に沿って、私たちの欠点・不備に正直に、迅速に、そしてプロ意識を持って取り組むことを意味します。

 もっと読む

[Golden Rules](#)

[Vale Management Model Policy – VPS \(POL-0035-G\)](#)

[Policy for Dam Safety and Geotechnical Mining Structures \(POL-0037-G\)](#)



2.1.2

人々の生命に関する責任

私たちの決定が、ヴァーレ社の従業員であるかどうかにかかわらず、人々の生命に影響を与える可能性があることを認めます。このため、私たちは、運用規律を確保し、倫理的で、責任ある、安全な方法で活動を計画および実行するための基準を採用しています。

2.1.3

職場での私たちの安全衛生

目的を持った作業を行なう事は個人の満足感及び成長の重要な源であります。

私たちは、常に現代的で、健康的でかつ安全な職場環境を促進するために、最良の市場慣行を求めています。

私たちは、従業員が労働安全衛生のリスクにさらされる状況を特定し、管理し、減らし、取り除くためのソリューションとテクノロジーを継続的に採用し、そして監視しています。

 もっと読む

[People Policy \(POL-0014-G\)](#)



2.2

私たちの地球 及び地域社会 を尊重します

2.2.1

自然環境を大切にす

私たちは自然を尊重し、その尊重は私たちの卓越した事業運営をサポートする要素の一つだと信じています。

私たちは、天然資源の保全に対する重要性とグローバル的な需要を認識しています。よって、私たちは、環境への影響を適切な管理および相殺措置を使って打ち消し、最終的に持続可能な進歩を追求することにより、事業慣行に対する明確かつ正式な取り組みを行います。

もっと読む

[Sustainability Policy \(POL-0019-G\)](#)

[Climate Change Policy \(POL-0012-G\)](#)

[Water and Water Resources Policy \(POL-0032-G\)](#)

[Mining and Metallurgical Waste Management Policy \(POL-0040-G\)](#)

[Policy for Dam Safety and Geotechnical Mining Structures \(POL-0037-G\)](#)

2.2.2

私たちの社会との関係

私たちのオペレーションがコミュニティへ与えるリスク及びインパクトを責任を持って管理し、私たちが事業を展開する地域に対して社会的、文化的、環境的及び経済的側面を尊重し配慮しながら、良い意味での遺産を残していくことに貢献します。

社会に対する私たちの行動は、常に倫理と誠実さの原則に基づいた敬意のある関係によって導かれます。これは、外部の利害関係者とのパートナーシップを促進しながら、誠実な人々の自由で平等な参加を支持します。

もっと読む

[Sustainability Policy \(POL-0019-G\)](#)

[Socioenvironmental and Institutional External Expenditures Policy \(POL-0024-G\)](#)

[Policy for Dam Safety and Geotechnical Mining Structures \(POL-0037-G\)](#)

2.2.3

人権への尊重

私たちは人権を尊重し促進します。常に潜在的なインパクト及び違反の防止に努めます。必要に応じて、ヴァーレ社の活動及びバリューチェーン全体にてこれらの緩和及び改善に努力します。この点で、私たちは、国内および国際基準に加えて、ビジネスと人権に関する国連指導原則および当社が事業を行う各国の法律に従います。

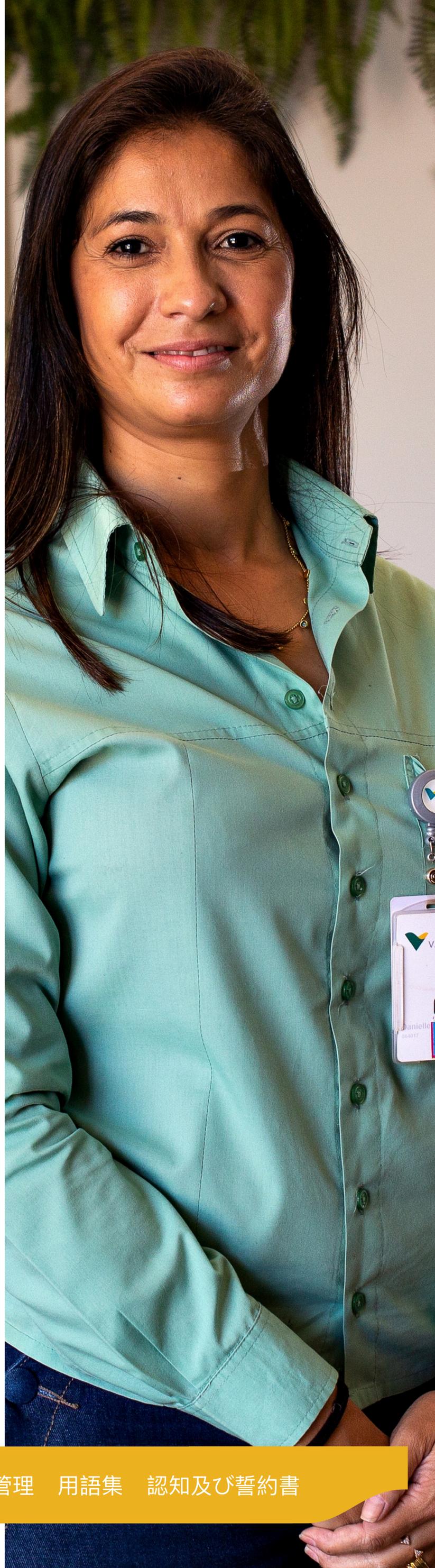
人権に違反する状況を報告するように従業員、コントラクター及び地域住民に奨励します。その為に、苦情を登録及び検証できるよう、会社に内部告発チャンネル([Whistleblower Channel](#))を設けています。

Leia mais

[Human Rights Policy \(POL-0005-G\)](#)

[Human Rights Guide](#)

[Whistleblower Channel](#)





2.3

私たちの会社 を作り上げる 人たちを大事 にします

2.3.1

包括的職場環境

私たちは多様性を高く評価し、包括的な職場環境を推進します。私たちの従業員の継続的なスキルアップを確保します。なぜなら、ヴァーレ社の発展は日常的に私たちの事業の構築を支援する人たちの成長に直接結びついていると信じているからです。実力を認め、全ての人々に公正、平等及び実力主義的なチャンスを与えます。

私たちは文化的及びイデオロギーの違い、障害、性別、肌の色、民族、国籍、出身、政治的信念、宗教的信念、年齢、民法上の身分、組合員であるか否か、社会的階級、性的指向、性同一性又はその他の条件には関係なく個人を尊重し各自の可能性を伸ばすチャンスを保障します。私たちは人々が自分らしさを保って敬意を持って対話できる環境を作る事を約束しています。

如何なる形の偏見、差別、人種差別、同性愛嫌悪、モラル及びセクシャルハラスメント、又は如何なる屈辱、脅迫、嘲笑、敵意な態度、辱め等は絶対に容認しません。

このような不正行為が発生した場合、内部告発チャンネル([Whistleblower Channel](#))を使用して報告する事をお勧めします。

違いを包括する事はより公正で平等な世界を築く出発点であります。私たちにとって、違いはすべての違いを生む事になります。

 もっと読む

[Diversity and Inclusion Policy \(POL-0036-G\)](#)

[Whistleblower Channel](#)





2.3.2

健全かつ建設的關係

私たちは相互的な尊重、倫理及び誠実さを基本に職場環境を構築しています。

私たちは一人ひとりがユニーク（唯一無二）であると認識しており、彼らの日常もユニーク（唯一無二）であると認識しています。当社の管理モデルが求めるものは、従業員に影響を与える可能性のある意思決定を行う前に、これらの側面を認識し検討することです。

もっと読む

[People Policy \(POL-0014-G\)](#)

[Diversity and Inclusion Policy \(POL-0036-G\)](#)



2.4

誠実に行動します

2.4.1

オープンで透明な対話

弊社は積極的に傾聴する会社であり、様々な意見の表明及び多様な視点を高く評価します。私たちは分別のある行動をし、反対意見に敬意を表します。このようにして、私たちは常に学習しています。私たちは、異なる意見を表明したことでその人たちに報復することは決してありません。

私たちは自分の過ちに対処する方法を知っています。それゆえ、決して沈黙せず、問題を明るみにし、解決することを重要視します。誰もがオープンで透明性のある対話を行うことが期待されています。

2.4.2

利益相反がないこと

利益相反は、ヴァーレ社が利益を得るか損害を受けるか否かに関係なく、誰かが自分の利益のため或は親族、身近な人、株主、サプライヤー、公務員等に利得を与えるために行動した場合に発生します。

私たちは、Valeの規則に反する利益、またはValeの独占的かつ正当な利益に反する利益によって動機付けられた行動、影響、または決定を拒否します。

もっと読む

[Anti-Corruption Policy \(POL-0016-G\)](#)

[Related Parties Transactions and Conflicts of Interest Policy \(POL-0017-G\)](#)

2.4.3

情報及び資産に対する責任

私たちはヴァーレ社の資産に対する責任を持っています、これらには機械類、材料、プリント及びデジタル化された全ての情報等を含みます。これらの情報及び資産への正常なアクセスの確保とそれらの安全な保持を行う事は私たちの企業倫理の一部です。

情報へのアクセスは私たちの日常業務に含まれている事と認識しており、これは会社にとって競争力となる重要な強みであります。このため、私たちの活動から生じる全てのデータはヴァーレ社に帰属しており、常に社内のルールに従って分類される必要があります。（機密、制限付き、社内使用、公共使用）。

2.4.4

汚職及び不当な便益を許さないこと

汚職は、誰かが、公的又は私的領域で、意思決定に不適切な影響を与えたり、不当な利益を得たり、ビジネスを獲得または維持したり、その他の不適切なものを確保したりするために、直接または間接的に、支払い、恩恵、または価値のあるものを提供、約束、贈答、または承認する時に発生することを、私たちは認識しています。

汚職は、違法で非倫理的であり、刑事責任を問われるだけでなく、企業や社会に深刻な影響を及ぼします。Valeは賄賂や汚職を一切容認せず、従業員、管理者、サプライヤーを問わず、汚職行為や贈収賄に關与している人を保護しません。

ガバナンス、ガイドライン、汚職に関する明確なルールで構成される倫理およびコンプライアンスプログラムがあります。これには、定期的なトレーニング、結果の監視と管理が含まれます。これには、定期的なトレーニング、結果の監視と管理、および調査が妨害なく実施されることを保証するための措置が含まれます。

 もっと読む:

[Anti-Corruption Policy \(POL-0016-G\)](#)

2.4.5

公正な競争

私たちは自由な競争が公正でかつ健全なビジネス取引のやり方で最良の方法であると信じています。

私たちは誠実に行動し、公の入札であれ、公的および民間部門との契約であれ、いかなる種類の詐欺や改ざんのないビジネス環境の構築に努めます。

 もっと読む:

[Anti-Corruption Policy \(POL-0016-G\)](#)

[Anti-Trust Policy \(POL-0015-G\)](#)

2.4.6

会社の代表

ヴァーレ社は企業組織として、外部の利害関係者とやり取りする従業員、管理者、エグゼクティブディレクター、およびパートナーによって代表されます。私たちは地域や状況とは関係なく、相互的な尊重及び私たちのバリューに一致した行動がこれらの関係の基礎であると信じています。

当社の代表者による利益相反、機密情報の悪用、汚職、または反競争的慣行に対する余地はありません。

 もっと読む:

[Institutional and Governmental Relations Policy](#)



2.4.7

贈答品及びホスピタリティー（もてなし）

私たちは、従業員がさまざまな外部利害関係者との良好な関係を構築することを奨励します。贈答品及びホスピタリティー（もてなし）の交換は奨励されていませんが、文化的行事、組織的パートナーシップをの祝う場合には許可されています。

贈答品、会食、接待のやりとりは、意思決定に影響を与えたり、不適切な利益を得たりするために使用してはならず、現金またはバウチャーやギフトカードなどの現金同等物で支払ってははいけません。

さらに、次のような事を満たすべきです。： (a) 必ず組織的な性質である事(絶対にビジネス的な内容であってははいけない); (b) 透明性のある方法で実施する事; (c) 如何なる種類の利益相反もあってはならない; (d) このようなテーマに関しては社内ルールに従って行う事。

 もっと読む:

[Anti-Corruption Policy \(POL-0016-G\)](#)

2.4.8

ヴァーレ社の評判

私たちは、評判を築くためにどのくらい時間を要するか、そしてそれがどれほど早く破壊されるかを知っています。私たちの評判は、私たち一人一人が実行する小さいけれども重要な行動という日々の努力によって築かれています。敬意に満ちた評判は、責任ある正しい行動、倫理的な決定、間違いへの迅速な対応、および当社の行動規範と当社の価値観の尊重の結果です。

2.4.9

会社のサプライヤ

私たちは私たちのバリューと一致した行動をし、サプライヤーの選択やサプライヤーとの関係を含め、ビジネスのあらゆる側面でそれらを毎日実践する必要があります。

バリューチェーンの一部であるサプライヤーとのやり取りは、善意、誠実さ、倫理、透明性、および事業を行う地域の経済的および社会的発展に積極的に貢献するという目的によって導かれます。

 もっと読む:

[Principles of Conduct for Third Parties](#)



2.5

実現させます

2.5.1

責任ある持続可能な結果

私たちは常に私たちのバリューに沿った結果を求めています。社会的に責任ある持続可能な企業として認められるように私たちは努めています。

人々を信頼し、責任感のある自律性を確立でき、かつ、従業員及び管理者の各自に期待されることを明確に示すガバナンスのモデルを持っています。私たちは行動する前に考える必要があります、失敗や間違いを常に報告しなければなりません。このような行動は私たちの成熟度と進化の一部であります。

 もっと読む:

[Integrated Report](#)

2.5.2

内部統制とリスク管理

私たちの事業のリスクを認識し、そのようなリスクを様々な側面及び起源で防止及び緩和できるようにフォーマルなガバナンスの体制を維持しています。

この体制は防御ラインに基づいて構成されており、役割及び責任項目が明確に定義されており、加えて定期的なモニタリングによって主要なリスク及び私たちの重要なコントロールの有効性が視認できます。

 もっと読む:

[Risk Management Policy \(POL-0009-G\)](#)





2.5.3

合法性、形式性及び透明性

私たちは事業を展開している国々の法律を遵守します。国内及び国際的な法律、規制、原則及び基準に従った私たちの活動及び結果等の正式な記録を行うための体系化されたシステムを維持しています、これらは常時監査及び監督の対象になります。

私たちのバリュー、原則、方針及びガバナンスに対する明確性及び透明性を提供し、外部利害関係者と定期的にやり取りを行うことに全力で取り組んでいます。

私たちはヴァーレでの秘密の取引や取り決めに容認しません。

 **もっと読む:**

[20-F Report](#)

[Reference Form](#)

[Report of Governance](#)

[Integrated Report](#)

[Policy of Disclosure of](#)

[Information and Securities](#)

[Trading \(POL-0030-G\)](#)



3

行動規範の管理

行動規範は取締役会によって承認され、監査委員会、行動およびインテグリティ委員会、および監査・コンプライアンス部門によって監視されているヴァーレ社の倫理およびコンプライアンスプログラムの一部です。

3.1 行動規範は誰に適用されますか?

行動規範はブラジル国内及び他の国で事業を展開するヴァーレ社及びその子会社、従業員、管理者、インターンシップ、サプライヤー、及びヴァーレ社及びその子会社の代表者として活動する全ての人に適用されます。同時に私たちは、ヴァーレ社が株を保有している全ての企業においてこの行動規範の原則を採用する事を奨励しています。

3.2 どのようにして行動規範を適用するべきですか?

倫理は毎日のように実践するものであり、私たちが下すすべての決定にそれらを適用しなければなりません。しかし、誠実さと責任を持って行動するには、理解し気付き能力が必要です。行動規範は、従業員、管理者、インターン、およびサプライヤーによる意思決定を支援するために使用される必要があります。ヴァーレ社の倫理およびコンプライアンスプログラムには、この行動規範の原則に関するトレーニングが含まれます。そのトレーニングにはジレンマを克服し責任ある方法で最善の決定を下す方法に関するガイダンスが含まれています。これらのトレーニングに参加し、最新の状態に保つようしてください。

3.3 疑問

ヴァーレ社ではオープンで透明性のある対話を行う事を奨励されています。したがって、ヴァーレ社の規範行動に対して疑問がある場合は、私たちがあなたに推奨するのは下記の通りです。

直属の上司と率直に話し合います。;

直属の上司があなたの疑問を解決できない場合は、他のリーダーを巻き込みます。; 人事部に連絡してガイダンスを受け取り、疑問を明確にします。; 引き続き疑問が残る場合はValeの倫理およびコンプライアンスプログラムの保護者であるコーポレート・インテグリティに連絡してください。

3.4. 内部告発チャンネル

もしかして、疑問ではなく、貴方が疑惑のケース或は倫理的不正な行為を報告したい場合、正しい連絡先はヴァーレ社の内部告発チャンネル(Whistleblower Channel)です。

このチャンネルは、その為の専用ツールであり、独立した会社によって運用され、絶対的な秘密性を確保し、通報者の匿名性を保護し、公正な調査が行われるよう情報を保存するように構成されています。内部告発チャンネルは報告された事件が独立した形で調査できるように全ての条件を確保します。ヴァーレ社は受け取った苦情の数とプロフィールをWebサイトで定期的の開示し、調査結果の機密性を維持しながら、プロセスの完全な透明性を確保しています。受け取った通報は公平かつ慎重に取扱いします。状況を報告することにした場合は、申し立てを裏付け、公正かつ効果的な調査を可能にするために、できるだけ多くの情報を提供するようにしてください。申し立てを受け取った場合、会社は企業構造全体を動員して調査を実施し、必要に応じて関係者に責任を負わせます。いかなる状況においても、内部告発者に対する守秘義務違反、脅迫、報復はありません。

3.5 違反の帰結

全ての行動には帰結が伴います、これは倫理的な違法行為の場合でも違いはありません。

この行動規範またはその他のヴァーレ社のポリシーおよび規則の原則に違反する従業員または管理者は、以下の懲戒処分の対象となります。これは、現地の法律および違反の重大度に従って適用されます。

公式なフィードバック
警告;
トレーニング;
出勤停止;
解雇;
その他の法的措置.



もっと読む:

[Consequence Management Policy \(POL-0041-G\)](#)

4

用語集



管理者

本行動規範の適用対象者は取締役会、監査委員会、諮問委員会、および執行委員会のメンバーです。

価値のある物

現金、贈答品、食事、接待、スポンサーシップ、寄付、雇用機会、商品、または財産。また、インサイダー情報やtipping¹（有益な裏情報）の無形の利益も含まれます。

贈収賄

不適切な利益を授与または獲得するために、公務または法的義務を担当する役人または他の人の行動に影響を与える価値のある項目の申し出、約束、支払い、または付与。

身近な人

の行動規範の目的上、親しい人とは、愛情、愛、友情、または共存から、密接に関係していて、利益を得るつもりの人のことです。

外部利害関係者

顧客、サプライヤー、サービスプロバイダー、報道機関、投資家、パートナー、コミュニティ、政府の代表者、政府関係者、市民社会および非政府組織のメンバーなど、私たちがやり取りする外部の関係者。

親族

この行動規範の目的上、次の家族を指します：配偶者、パートナー、両親、子供、兄弟、祖父母、孫、叔父、甥、いとこ、義理の娘、義理の娘、義理の息子、義理の兄弟、継母、継子、および自分の世帯家族。

サプライヤー

コンサルタント、代理店、通商代表者、政治顧問、ブローカー、仲介業者などを含む、商品および/またはサービスのサプライヤー。

政府関係者

これは、選出された人だけを指すではありません。また、以下も含まれます。(a) 役人、公務員、政府の従業員或いは代表者、国営または混合資本会社、またはこれらの事業体に代わって政府機能を実行する人物。(b) 法規制の修正または起草を含む、政府機能の遂行を支援するために、適用される法規制に従って公的な立場で行動する議会または委員会のメンバー、または従業員。(c) 立法、行政、または司法部門の選出または任命された従業員。(d) 政府機関または規制当局の幹部または従業員。(e) 政党で地位を保持している、または政党の候補者である指導者または人物。(f) 政府またはその機関のいずれかから任命または相続された公務、儀式、またはその他の役職を保持する個人。(g) 公的国際機関（国連、世界銀行、国際通貨基金など）の幹部または従業員。(h) 政府職員に代わって行動する仲介人である、または仲介者として特定する人。(i) 公務員ではないが、適用法で定められている公務員として扱われるべき者。(j) 一時的または無給であるが、政府の地位、仕事、または職務を保持している人。

モラルハラスメント

無礼で不適切な言葉や身振り、悪意のあるコメント、偏見や差別的な侮辱、いじめ、脅迫、噂、不適切なジョークによる一連の攻撃で、従業員を辱め、彼らの職業上の関係に影響を与えます。

人権

年齢、民族、人種、性別、国籍、言語、宗教、その他の地位に関係なく、世界中のあらゆる場所で、すべての人間に固有の普遍的な権利と自由。誰もが差別なくこれらの権利を得る資格があります。

セクシャルハラスメント

人に望まない性的接触や注意を強制するもの。それは、望まない性的誘惑、不適切なニュアンス、またはわいせつな発言から、性的好意と引き換えにあなたに仕事、昇進、報酬または特別な扱いを約束する人物にまで及びます。また、不適切または望まれない接触、性的に不適切な画像、被写体、または素材の公開または共有も含まれます。

5

確認及び誓約書

私は、会社のイントラネットチャンネルとウェブサイトで入手できるヴァーレ社の行動規範を読み、確認しました。

この文書に署名することにより、私は上記の行動規範に完全に従うことを表明し同意致します。

署名)

場所)

月

日

年

氏名: _____

ヴァーレ社の社員登録番号: _____

